

СУМСКАЯ ОБЛАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Дело № Р-4615

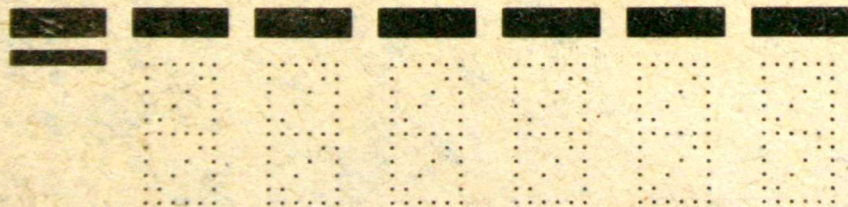
Открытка № 1

Архивный № 1

Куда Абразовская Прасковья

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21.

Отправитель:

mit genauer **Killingerstr. 40**
postalischer Angabe

12-15-93. Письмо от ваших сестры
Здравствуйте дорогая сестра
Анна и швей Володя и Лю-
бочка. В первых словах моего
письма уведомляю вас что
мы все в порядке и здоровы и все
желаем всего наилучшего здра-
вья у вашей мамы. Уведом-
ляю вас что мы были
открыты послужили 10-15-93
в вечер и очень мы благодарны
вам за вашу открытость

Назву області, повіту і уряду прапи-
сати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писати латинськими буквами

An, Komu:

in:

Куди:

куда:

Straße:

Вулаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

ряд праці:

Бюро труда:



12. 4. 43. 11-18

Dord Turi

Post Dawid-Grodek.

David Grodek.

Simy-Ukraine

Chiropolje

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Абразовское Красовое

СУМСКАЯ ОБЛАСТНАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АРХИВ

Фонд № Р-7615

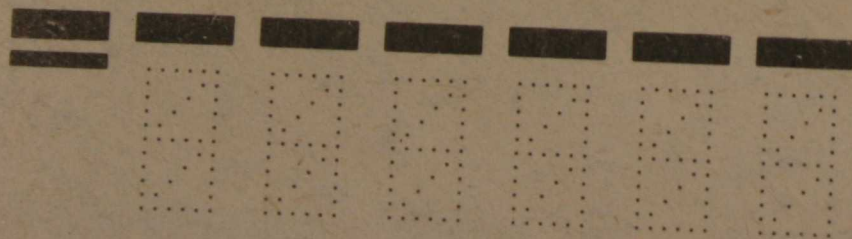
Опись № 1

Архивный № 2

Куда Абрамченко Екайерина

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

4
На 22

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинскими буквами



An, Кому:

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Авратенко Ноді

Гребеніковка

Загусь

Хмельницька

Литви

Україна

Лист пишу 22 43 рога
доброго дня або ввечора
дорогіє родиче мама і папа
сприш зми пишуть всь
листа дозволять мені
передати найкращі сердечні
привіт мамко папашке
дорогіє мої сестри дама
і папа я вже забула яке
дама є з роботи мені
узнають на ниточку
змірять і приєднать

Alexander Alexandrowitsch
Bauernhaus nördlich / 18. 10. 1919

Александр Александрович
Фил.

1029
Münztaffeln

Zurück



Katarina Abramowitsch

Gleiwitz Hafen-Lager

K 401

Heeresverpflegungsamt Gleiwitz
Zweigstelle des E.V.M. Oppeln

Сумка ОМ Красноподем Рамон

Пошта

Епо

Велики Сосрик

Трехбенкава

О. Грамико Торди

Иковиз.

О. Грам

Здрасствуи дарага дорка
 Камя споминен твоя родина
 детокка мы твоего картошку похруст
 Огонь радя Апапа огонь плакав
 говорити то огонь худая детка
 Мы пиши то Великая земля
 Живы ха Бог мой помогае
 Жити смуже привеситвую своего
 Здрава отиди отиди, что он
 Бывает прижизние востан
 Мы огонь судим рады земли
 Новостям Алешка полет мой
 Саваль Хрищенны принаде
 ривав микелу осматри он взо
 дунок Занудеки и темна вое
 Моего Камя Гала Опа дора
 и мура дурасова гуляют земли
 Камя твоя пища которую
 мы пила 42 года Выхаде
 Оми Одеталь 43 2 года

[illegible]

СОВЕТСКОЕ СОЮЗНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ

Фонд № Р-7615

Отдел № 1

Архивный № 3

Куда Авдеева Александра

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2.1.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



Gemeinschaftslager
Vermendorf b. Dramenburg
Baracke 21 Stube 96
Audewa Alexandria
43049.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender:

Gemeinschaftslager

Yemendorf Brandenburg

Wohnort, auch Zustell- oder Leihostamt

Büchse 21 Stube 96

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Antonina Schumilina

1/VII-432. Привет из Германии

Добрый день! Здравствуйте
дорогая мною не забываю.

подруга Тосенька, Иван Петро-
вич, Метя Мура, Муня Дуня
и мальчик мой любимый Тосе-
ка. 30-первыя строки маю

письма я вам сообщаю, что
мне по я вам получила, ко-
торое писано у вас 16/V-432.

и вым очень обрадованы, Тосенька
не могу описать, какая для меня
радость, от самого нашего дру-
жества. Тося теперь я вам пишу.

как мы выехали с Радонь. выех-
ли 4/II-44. до ехали до Кельми-
нотем неважно, но нам не раз-
лиши и мы поздравим с

Тосенька до свидания желаю
крепко все доброго

привет от Лили до свидания вам

Postkarte

Deutsche

Post im Ausland

Oleskan

Dorf Sumsko.

sumskaja y

Slavkowskii Raion

Kr: Ostrow

Schumilina Antonina

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Тосенька до свидания желаю
крепко все доброго
привет от Лили до свидания вам



1/202

Antonina Schumilina

деревню Ушкниги не дождав Недомыслии на нас одоз члене
м самолета и дали две очереди из пулемета, но нам, во
вторую очередь пошел папа, а мама была ранена в руку.
Здесь конечно пошел не один папа а человек и тоже было
ранено. Тему дальше: доехали мы до Ушкниг, здесь мы жили
5 недель, потом нас отправили на Кусовки с Кусоней
направили на Поляна 40 км от Гречихин. Пона так
мы жили в Полянах до 12/II-42. выехали мы с Ореховки
этого места, а Мама с мной остались там, после
нас только жила одна неделя две, а потом уехали и
домой, когда ехали домой, по дороге скончалась Митя
Новиковой маме. М. В. Тамара Абдеевна. Понеска предстала
какой камару до дома, осталось только что то кое-как
что же осталось: от Камы Нешки до Барышних слоре.
был только Курор дом сплит, от Барышних до Камы
Дашной дана целая но кое-как, от Камы Конюховой
до Федя Ябрамова стоит, он, Федя Н. до Горюна федя слоре.
виш, от Горюна до Ваши Кадокина. Стоит от Кедровки
до Сетки с горелки от Сетки до дяди Степы нашего
стоит от дяди Степы все концы слорами. Понеска мте ва
Не забыть не когда, милая Пона вы помните что про тасю писало
не забывай это очень важно и долг мальчишек надо воспитывать
а папа беге, что старик

СУМОЖЕ ОДНАГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА

Фонд № Р-4615

Экземпляр № 1

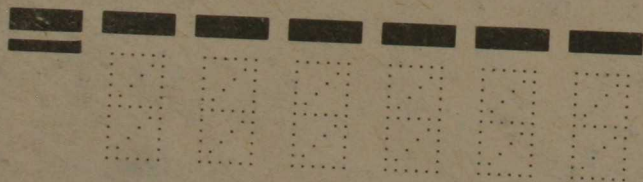
Архивный № 4

Куда

Авдеевко Александр

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

4
Надл.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Josef Schneider

in Mikolajew 15

Post Zeitungs

Indetengau

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Добрый день дорогой
Мой родной, Папаша
Маме, сестричке Нюсе
и Явотушка Люсе, шлю
вам свой Явотенной
привет, и сообщаю что
нахожусь я в Берманчи
работую у Хозяина, на
полевых работах и на
вспах, пока Никого.

4/II. 43.

Postkarte

mit Antwort

Назвать область, в которой
писатель латинскими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Fedor Ausdenko

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаца:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Kreis Miropil'ski

Gebiet Sumtshi

Dorf Toknij

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

От я тут нахожусь 34 тысячи 2и выди китонсу
узната 2и вы там живи 2и нима никого пишу
друго писало но ответа не получаю 2ево я
незнаю 2и китонсе неграветны Адрес пишу обо
советам дово не дождеть, Напаша напы будите
писат то напашитя д реня из вапето 2и
увае 2и де вапи нахождетя, 2и може 2и жемже
кита, Опашитя 2и ки увае новости поети
такои катаетрофи 2и далеко одвоа жидив
офижнапы, Вобшат умене пока все саме основне
2иот ветанысь уеи живи и здорови. Стит до
свидние прибет Яаси. Романовски. Куши Маруеи
пишит но еси откритогчи уеи мене ответ.
пока ветаносе жив здоров оду Ответ.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: Isaf Schneider
in Mlinofed N15

Ort: Post Leitmeritz
Lager- oder
Firmen-
Stempel Judetengau.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Александр Ф.
Авдеевич.

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Добрый день дорожке
родные Папаша Маша
сестренка Нюся. Шлю вам
свой горячий привет и сообщу
что я пока живу и здоров
Я работаю у немецких
работав у хозяина, мы
тут пока ничего, на той
стороне будьте писать
мышки ответ, жду.

Postkarte
mit Antwort

Назvu области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Федот Авдеевичу П.

in: Kreis Sumtka
куди: Kreis Sumtka
куда: Kreis Sumtka
Straße: Mironivski Raion
Вулиця: Mironivski Raion
Улица: Mironivski Raion
Kreis: Dorf Lokna
Повіт: Dorf Lokna
Район: Dorf Lokna
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: Ukraina
Область: Ukraina
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

VI

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Папаша. пропашить де находытсся Френя ы Валя
если вони увае то добре, если нымта то напашить
де вони ы ы жыве, ы напашить про себе як вы
жывете. Лышнее нисее нпашить ато може
ны дайтн. Оже пока ы все сымт до свиданне.

А тепер ват трошки напашу. Френя ы сыночек -
я пока жывыи ы здоров тильки - | - Валюся.
болыть одно сердце шо я вое ныбагу ы нызною як
вы без мене бидуйите в такой трудный момент
я жыву у хозина Б. Медиль Но заче брестя сыгас
тылькы зетог напашать койшо ват ы Марку
Андреевичу. полузу одих а потым напашу ват
ну пока все целую крепко вас ы сыночком
ы ждущи снетерпеньем ответ. писал Шура.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: Schneider Josef
in Meingid 115

Ort: Post Leitmeritz
Lager- oder
Firmen-
Stempel Judetengau

Александр Федор Я.
с. Локня
Миронавский р.и.

№ 2.

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Писати по рядно і тільки на лінії! Писати ясно і тільки на лінії!
Александр Александров

Писати по
лінії
ясно і тільки
на лінії
Омріянка
в Терманію

СУМСКАЯ ОБЛАСТНАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АРХИВ

Фонд № Р-7615

Экземпляр № 1

Архивный № 5

Куда

Агеева Теллага

О заработках, одежде и обуви а. 1 об.

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

Лудивлевский р-н
с. Дуино

4

Над.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Absender:
Надавець:
Отправитель:

*Blagovest
Lager*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

**Gemeinschaftslager
der Ostarbeiter**

Langenberg-Rhld. Heegerstraße

25/9 1943р.

Привет из Германии

Здравствуй Наташа. Я получил
от тебя письмо и очень ра-
да что ты мне не забыла. Ната
Я узнала что Люба в Германии
нужна она моего адреса не
узнала с собой, ты можешь хоро-
шо знать мой адрес. Здесь
не укроюсь от холода. Наташа
Внимай моему адресу я буду писать

Postkarte
mit Antwort

Назвуйте область, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Пироманенко Наташа

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Landespost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ицено

Postime

Lening

Наташа прописує як там обставлення, як поведіть хто пої-
хав до нинішньої. Ната я живу як старий чоловік у ворні нині, коро-
но урядом у виходній дні тільки і його не маю. Вонарі було нас 130 у.
и тепер 200 будуть из Селарусі, тоді було добре а тепер уже дуже
всім як іхати і тут вийти. из своїх хлопців и дівчат ми не ко-
ро не знаємо адреси, як будуть писати писемна то корь мені дай
адрес. Боюсь я пока на пугані емо не знаю. из одних немаки
того дай так нема нічого, яка іхати така і єсть. Дівчата будуть
из хлопців єсть, а ми ми. як так будуть як тут то тоді ~~спра~~
лучше під поїзд ми дай жити. Ната прописує як моя мама, Ната,
и немя живуть пригадай їм сердечний незабутний привіт від мене і сні.
Ната можна писати писемалю промислу Ната. Ну на цьому кінцю бо
надає писати. пригадавай привіт всім знайомим, дівчатам і хлопцям
стем дівчатам. Ната жму праву руку, дай ответ мій Ната

Deutsch u. auf der Linie schreiben | Пиши вразно і тільки на лінійках | Пиши ясно и только на линиях |

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому:

*Platz
Zewa*

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager
der Ostarbeiter
Langenberg-Rhld., Heegerstraße

Absender:
Надавець:
Отправитель:

*Platz
Hedwig*

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

**Gemeinschaftslager
der Ostarbeiter**

Langenberg Rhld., Heegerstraße

25/9 1943 р. *Здравствуйте мамко, папко і
нема. Тиридуно я вам свої привіт.
Пам'ятаю я вам німцу то за коли я
нічого більше не чули і не знав
где он. Німцу на старому роблю
пока на старому. Підки і погано
но я тут голі і все нічого ні
де ні візників, не купили, погано
я по 15 м. по 20 м коли як по за ним
криме німа нічого не візники*

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: *Зюбінна Настасія*

in: *Івано.*

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Die Arbeits-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Putine

Lungu

Пам'ятаю я прошу як єсть врання то пиши писемка мене в конверте я пишу
Наші говорять що год проробили тепер дадут отпуст на негідно зараз а як
22. то на 2 верімі годому то уїї не дождеться 2^х вері. Пам'ятаю а як там
її там мурра її. сюди ~~там~~ ми взяли адреса що писемка не написав ми б не
знали то вона київська хороше писмо а ми пошукали. Прощайте всі
новости де живете и як. Що не прочише писмо давайте адреси ми таку
напишем. до нас в нашіх все народ добождеться. А мамочко, а сестричко
кошмача побачила да не вода впасти мамі тілова які я кажу що
радію побачити да не має кого. Прошу я як можна тобачити ми
сод из кого небудь картку, а може є нечя то суніте, а то нас ми
радопривітати. як буде и я вийду. Пам'ятаю я не знаю як прощати.
Пам'ятаю новости всі не забувайте що у вас настороні є я іно
мило мене хвита. Придавайте всім міткам, сестрам, братам, при-
вет. Оставайтесь здорові, міцно всіх кріпко добожденьня всім!!
Придавай ми из мене всім сердечний поздравлений при-вет

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лінії! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому:

Plagge
Lzelwa

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gemeinschaftslager
der Ostarbeiter
Langenberg-Rhld., Heegerstraße

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ

Фонд № Р-7615

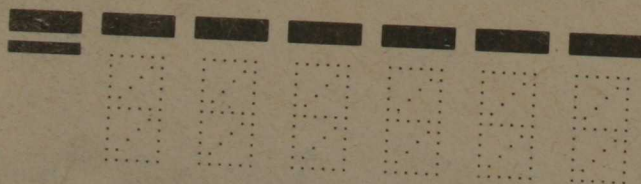
Опись № 1

Архивный № 6

Куда Аксененко Александра

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

5
На бл.

Бюро труда:

мамань думо пача все ген вечно думо
 он горюче погинути болюше маюда
 что бы про меня не забыли а сами
 маюмо горюче погинути тиниме бы
 почасти не тиниме не забывайне про
 меня а про горюча Марусенка про
 уну тиниме ми мамань думо горючу
 мамань ми сама знаеи что у их
 мохое горюче горюча сестричка
 проны тиниме ми а забвине мамань
 мамань и тиниме горюче погинути бы
 не вечно погинути ну я не погинути
 Маруся а тиниме откупити мамань
 горюче погинути мамань откупити мамань
 я забвине мамань откупити мамань

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie i тільки на лінії! Пиши ясно и только на линиях!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Харченко Іван

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому:

Харченко
Alexandra

HERM. HEICKE
MECH. WEBEREI
GRAFNAU-ANGSTEDT / THR.

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Sxenenko Jekow

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому:

Sxenenko

Alexandra

HERM. HEICKE

MECH. WEBEREI

GRAFNAU-ANGSTEDT/THR.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Листівка до
Німеччини

Открытка
в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Аксененко Александра
г. Глухов



Absender:
Надавець:
Отправитель:

Alexenko
Alexandra

Poststempel
mit genauer
postalischer Angabe

HERM. HEICKE
MECH. WEBEREI
GRAFNAU-ANGSTEDT / THR.

Здрастуйте дорогий
поцілю я сонця
чи я неба и зоря
ва море и ван
менше дорогий ма
ма тата Маруся
засе поблизко как
я без вас смисла
как я хочу вас
у видити дорогий

Postkarte
mit Antwort

Назва області, повіту і уряду
назва районної ради
Район, область и бюро труда
назва районної ради



An, Кому:

Alexenko
Jukow

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Gluchow

Schentschenka

Gluchowskoj

Sumskaja

Ma

погинути і от Баа погинула гла
 мена як он мимин що от у Зоно
 мимин от как неанко что он не у
 Бухови как і погинула от Баа мена
 мена сразу сина и памсана уне мим
 мена и бисана фоту бее 10 часов
 у мена горюче погинути і баа мо
 бее бисана фоту мена і не знаю
 мена би і погинути мена нем мимин
 горюче погинути мена би бисана
 фоту бее у мена и бимин фоту
 обзателно мимин горюче не заблани
 про мена о і не знаю не заблани
 баа горюче погинути мена бисана
 фоту мена бее мена бисана фоту

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Писати впрямую і тільки на лінійках! Писати ясно и только на линейках!

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Alexenko Jakno

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

*Alexenko
Alexandra*

HERM. HEICKE
MECH. WEBEREI
GRÄFINAU - ANGSTEDT / THR.

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel



СУМСКОЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

Опись № 1

Архивный № 7

Куда Аксененко Иван

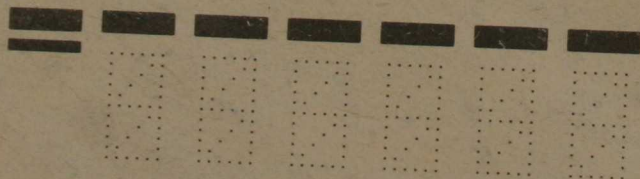
О шестой и продолжительности работы с. 1 об.

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

Ровенский район
с. Вилки Шейкер

На 2 л.



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Absender:
Надавецъ:
Отправитель:

Отправитель:

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Akserenko Iwan
 Reinhard Dombrski
 Gr Peterwitz
 K. Rosenberg
 Topr.

Там привітає моїх
Родних привіт Там
зкисаєтимиш ответ то
наші Катріні мій дріс бачи
Бачи усе припишуємо знаємо
уєх своїх дівчаті хлопців
знаємо тільки памі Кітасі
і Катріні Конєті привітає
зв'язує привіт і жаль я бачи
зв'язує привіт і жаль я бачи
зв'язує привіт і жаль я бачи
зв'язує привіт і жаль я бачи

Postkarte mit Antwort

Назву области, повіту, уряд, праці
писати латинськими буквами
Район, області, бюро, труда
писати латинськими буквами



Ап, Кому: Міровишинська Катя

in: Doet Weliki Wschor
 куди: Doet Weliki Wschor
 куда: Doet Weliki Wschor
 Straße: Pisok
 Вулиця: Pisok
 Улица: Pisok
 Kreis: Raion Lebiedzinski
 Повіт: Raion Lebiedzinski
 Район: Raion Lebiedzinski
 Dienstpost-
 amt oder Obzast Sumi
 Gebiet: Obzast Sumi
 Область: Obzast Sumi
 Arbeitsamt:
 Уряд праці:
 Бюро труда:

5/VIII 1943

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши внятно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Добрий день дорогий Галю атакою/воля
и мама. Розв'язати мені куди-то вам чисте
сирокоси крив'їти у першій ширині і сподіваю
що я зрештє здоров того і вам зрештє найкраще
у вашій зрештє. Галю опишу я прохари і прохари
і прохари надині. Робота така як і була укладати
що застав нутілки ватки якотаним родістим
Аби із зупини до 8 вечора так що ви зможете аж іще
Робити нутілого жас куди-то Галю опишу прохари
і в'їзять хто дома і хто після нас поїхав і який
буде куди ходити. І який ти будеш ну який будеш
можеш мені отвести до теми прохари і добути бо мені
ти знаєш як учисі отвори ми учисі добути у нас і хмари
екалілого до я куди-то зрештє і як ми куди-то і як і добути
і як зрештє і як зрештє бо мені скоро вертатиме до дому
то і ще так зрештє бо мені ще молоді.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Ан, Кому: Аксенеро Лван

Вейнхара Домбровски

и ур Петералитз

Орт: Ке. Rosenberg Тюр

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Аксенко Иван - оц

СУБСКОЕ УПРАВЛЕНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА

Фонд № Р-7615

Индекс № 1

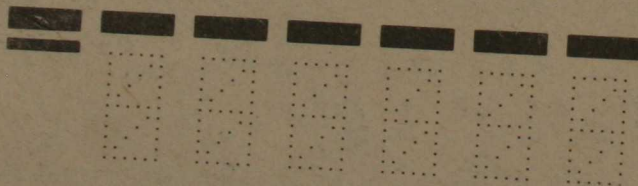
Архивный № 2

Куда

Акуна Егор

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дядю, леди дайку
открытка то
Андрея. Мила
Андрея отойди напечен
маленькая и твоя Катя
я, Андрей Андрей
Мила и два года
А отбелю тебя
спотыкается как
бы дядю тебе стелю
всегда тебе Петя
Андрея и зорька и
маленькая Катя
Андрея отбелю
Андрея жора Петя

Postkarte

mit Antwortkarte

Störungen

9. Rindfleisch



Андреев Улан
Андреев Яков
х. Басов
воис. Басов
Муромский р.
Kreis Lunakowski

Sumskoj Oblast
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

(Ukraine.)

5
Письмо от Акули Жора Кемровца. 29 марта,
Дарный Дени или берег Купедаро и вама. Приветно
Его дядня, Акули и вама Письмо от Акули
Жоржика. Кемровца и Акули харамо
работают на заводе в Белине. Жалуются и
хлеба выдают 250 грамм 5 грамм мяса.
2 раза Жалуются Акулирох. дядня, и вама.
Акули как. Жалуются мал Письмо то Жоржика
ите маме или кати как. видят и Письмо
Жоржика, тут на 7 отбелу минит, это
дядня, на второй карте мой Акули
написаны эти карты вама Акули
вама Письмо если можно то как.
видят на Зарайте малитку
Акули и вама Акули дядня как.
вама кушает Зарайте Акули
как. Жалуются мал Письмо так. вама Акули
Акули Жоржика Акули. Акули Акули и Зарайте
и то вама Акули. Акули Акули

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Akupa Lorig

Berlin S W 68

Brandenburgstr. 80/81

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУВОРОВСКАЯ ВОЕННАЯ ШКОЛА
ГОСУДАРСТВЕННОЙ АРМИИ

№ 10 Р-4615

Опись № 1

СЕРИЙНЫЙ № 9

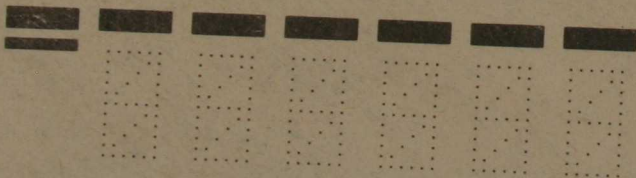
Куда

Александров

Иван

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1-е.

Alexandrow Joan

Kraiburg am Inn

Wohnort, auch Zerst.- oder Leitpostamt

Holztauer Obb.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

292 Frau и как живет
Бабушка мой передайте
привет от меня и напиш
ните как можно

также письма как
мой касательно жив он
или нет, дорогая Мария?
очень соскучен.. по дому
и хочу посмотреть хотя
на сад выход. затем
досвидания отсюда
живет здоровы. Ваш
Юлия Васк.

Александров Иван

Postkarte

Ab

GEPRÜFT

WI-In-Süd



Яковлев И.

Ioschichinski Rayon
Самынский р-н
dorf Rassanuchino

С. Расанухино.

Gemeinde Sumetkaja

Yakovlew И.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

30. июня 1943 года Здраствуйте дорогие родители
Папа, Мама, тоня тася. Ляна кланяться вам
вам сын Ваня, и Аня всем поинскому привету и на
лучшего пожелания вашей жизни и счастья. Дорогие
родители я писю вама получил за которого вас благодарю
и получил от Мишке и от Маруси 22.6.43. и 28.6.43.
за два дня 3 писю и далю всем сразу ответ. Дорогие
Родители я хочу описать попу слов о себе я живу
хорошо ^{1. м. 2. 30-40 марок} купил ^{за 1.200} ^{за 1.200} ^{полито 30 марок} ^{за 1.200}
плащ 46м. в кастион. пинбурава чесса руки. 100 марок.
рубашки так же все новее туфли себе 40м. ^{1. м. 2. 30-40 марок} ^{за 1.200} ^{полито 30 марок} ^{за 1.200}
еще плащ. 46м. И паре туфлей и кой ето помогло. Теперь нужно
купить Марусе туфле короточек итд. она от меня 300 кш.
я еще думаю сездит кней дорогие родители опишите
где Васяка и тоня Толинка и был-ли дома как
из Рюрики. или нет я хочу знать.

József Püspök

Frauenkirchen Kirchspielcat. zu
Wohnt, auch Zustell- oder Leitpostamt

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Alexandrovič

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



2 eye new born

Всем добрым людям

2 Waxo bird

Ваша сестра и жено

Only.

Гимназия

Micropileus caion dorf

Micropilota

Купцовской Серг. Данилов
 Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer
 Салтыковской

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Cellulose

2^я / 1^я 43 года. Здравствуйте мои забываемые
сестричка Леня и миленький Мень. Нолик, Галя, и
Алик. Во-первых, слова моего письма я спешу сообщить
что я живу издорова живу хорошо все и вам
желаю всего хорошего в вашей жизни. Дорогие мои
сестричка и миленький я вам уже одно письмо
написала но вы не получили - то нет ответа
или все нет уже в письмах или не можете писать
ведь сейчас уже из того края т.е. из Сибирской ед.
письма идут. Я из дому получила одно письмо
и от Кривича то они живут в Омске это
уже переехали в новую 34 Двину до меня
Двиги Вась и все дети наша Маша и Денис.
Леня живет все так, дружно хорошо жалею
друг друга обо мне небесно пожелает и живу хорошо
Ты и не забывай когда пока до свидания целую
всем крепко привети вам всем
и дядю и тете

ОУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ

Фонд № Р-7615

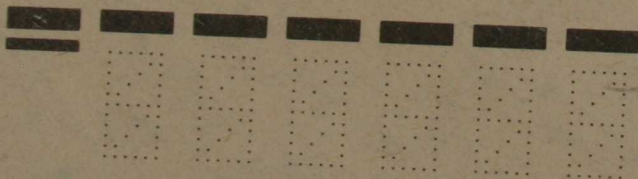
Опись № 1

Архивный № 11

Куда Алексеев Михаил

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Alexejew Michail

Dobroschnebes

Kreis Bessarabien

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

bei Rybiter

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писать латинскими буквами



An, Кому:

Alexejew

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dobroschnebes

Kreis Sumy

Post Sumy

Arbeitsamt Sumy

obstrowina Sumy

Тобто і Маму свою бо
тих лвліише сирас
хозяин сираси и
Колум 2й хозяин
переди погінєне всєи
родком и знакомим
Мина наймим как
сиди и Вєра Досвид
нид негу отве: М. Аннє

16/7-432.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Здравствуйе дорогое мое семейство! Дорогой мой
Синюк я твой ответ получил за который
очень и очень благодарю я очень рад что вы все
живы и здоровы, я тоже жив и здоров мне
здесь хорошо я не голодный кушаю хорошо
но я очень тебе скучаю по тебе но ничего
когда увидимся и я вас поцелую Синюк
Мима люби дедушку и слушай его и я
прошу Папану как можно и тем можно
помогай любви деткам пока я вернусь
Синюк Мима я очень рад что ты так напи-
сал хорошо письмо я как будто поговор-
ил с тобой и читал и видел тебя.
Мима будь не лени а слушай дедушку —

Отправитель:

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



Ан, Кому:

Dorn Schmeeberg

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

firmen-
Stempel

bes. Ryhter

СОВЕТСКОЙ ИМПЕРАТОРСКОЙ
ГОСУДАРСТВЕННОЙ АРМИИ

ФОНЕ № Р-7615

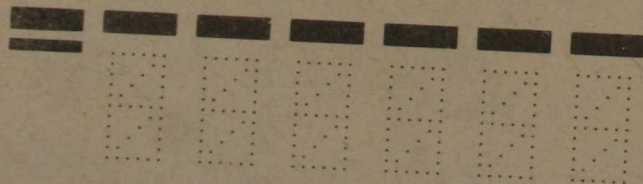
ИТМО № 1

АКТИВНЫЙ № 12

Куда Алексеевко Вера

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 40.

Arbeiterkleidung



Empfänger:

n 5011

Jakob Alekseenko

*Alekseenko
Jakob*



Stiftung Schorfheide
landwirtschaftliche Verwaltung
in Parlow

Fernspr. Joachimsthal 158
Bahnhofstation Joachimsthal Udermarkt
Postfachkonto: Berlin Nr. 22287

Kamenka Kreis Summi
Altsowjetr. Gebiet

Дорогие мои!

В Германии, как и у вас начинается уже зима, а, как вы знаете, я, уезжая, не взяла с собой никаких зимних вещей. Теперь, благодаря специальному разрешению германских властей, я имею возможность выписать себе пакеты со всей оставшейся дома одеждой и обувью. Пересылка не будет мне ничего стоить. Учреждения германского гражданского управления у вас дома точно осведомлены о том, что теперь разрешено посылать такие пакеты. Специальным объявлением они известят вас еще о том, когда и где вы можете сдавать эти вещи для отправки в Германию.

Само собой разумеется, что мне хочется использовать эту возможность, так как я взяла с собой одни летние платья. Поэтому убедительно прошу вас прислать мне возможно скорее мои зимние платья и зимнюю обувь, так как возможность пересылки больше не повторится. На обороте я подчеркнула все, что мне нужно.

Прошу вас обратить внимание на следующее: платье и обувь, которые вы будете мне посылать, должны быть чистыми и должны быть упакованы в прочный мешок или в какую-либо материю, и сданы, на сборный пункт, о котором своевременно будет объявлено. Мешок должен быть открытым для контроля; он будет завязываться перед отправкой со сборного пункта. При этом не разрешается упаковывать вещи в бумагу, картонки, ящики или во что-либо подобное, так как перевозка длится долго и такая упаковка не достаточно прочна.

Помимо вещей, указанных в записке, нельзя посылать ничего другого, т. е. ни писем, ни книг или журналов, ни пищевых продуктов, ни каких-либо предметов обихода, и прежде всего ничего, что могло бы легко загореться, как-то спички, гребешки и т. п. Нельзя посылать этого потому, что такие вещи опасны для перевозки и за нарушение этого правила германские власти будут строго наказывать.

Прилагаю к этому письму два ярлыка, на которых напечатан мой адрес. Положите, пожалуйста, один из них сверху в мешок, а второй прикрепите возможно прочнее к мешку снаружи.

Это письмо вы должны представить на сборном пункте при сдаче мешка с платьем. Вам тотчас же будет выплачена наличными деньгами стоимость

одежды, не превышающая 250 рублей. Таким образом нам оказывается помощь одеждой. Эти вещи, как и раньше принадлежат мне и останутся моей собственностью. Германские власти берут на свой счет доставку их сюда с ваших сборных пунктов.

Очень прошу вас тотчас же после опубликования воззвания германских властей поспешить с отправкой необходимых мне платья и обуви. Сообщите об этом и другим, ибо дело это спешное — зима не за горами.

Чтобы дело шло скорее, нам помогли германские власти и напечатали это письмо. Вы знаете мою подпись. Адрес я также прилагаю.

Шлю вам сердечный привет. Кланяйтесь от меня всем друзьям.

Алексеев Вера

Адрес, по которому вы пошлете вещи:

früherer Wohnung, Fabrik
P. Zochimskij, Minsk

Мужская одежда:

Шапка
Куртка
Жилет
Джемпер (свитер)
Штаны
Зимнее пальто
Рубашка, майка
Подштанники
Шарф
Перчатки
Ночные туфли
Рабочая обувь
Ботинки
Валенки
Гапоши
Носки, чулки
Одеяло.

Женская одежда:

Голозной платок 2
Кофта 2
Юбка 2
Блузки
Платки 1
Джемпер (свитер)
Трико
Комбинации 3
Шарфы
Платки 3
Зимнее пальто 1
Перчатки 2
Ночные туфли
Рабочая обувь
Ботинки 1
Валенки
Гапоши
Носки, чулки 2
Одеяло.

Es wird empfohlen,
Anschrift des Empfängers
auch in die Spalte einzulegen

Absender:

Abraham Jakob
in: *Parlamentar. Fr. Linn*
Einzelband Straße Nr.

An: *Grüßensallung*

in: *Parlort*

Schnefheide

Straße Nr.

Buchstaben (Zeichen u. Nr.)

Von (genaue Bahnhofsbezeichnung)

am */* 194

nach (genaue Bahnhofsbezeichnung)

Joachimsthal

Neukirch

5000 mittlere RL. 200 g/m² 30/o D

Die ganze Sendung besteht aus *4* Stück

V/XII 605 27/2 Anhänger für Frachtstückgut

Über Durchgangslager

Wilhelmsbrücken bei Berlin

beim Landratsamt Breda.

in Berlin

Es wird empfohlen,
Anschrift des Empfängers
auch in die Spalte einzulegen

Absender:

Alexander Weber
in: Hammerstr. 111
Düsseldorf Straße Nr.

An: Güterverwaltung

in: Paderborn

Kernstraße

Straße Nr.

Buchstaben (Zeichen u. Nr.)

Von (genaue Bahnhofsbezeichnung)

am / 194

nach (genaue Bahnhofsbezeichnung)

Wesslingthal

Wesslingthal

5000 mittlere RL. 200 g/m² 30% D

Die ganze Sendung besteht aus 3 Stück

V/XII 605 27/2 Anhänger für Frachtstückgut

Über Durchgangslager

Wilhelmshagen bei Berlin

Beim Landratsamt Bodbz.

in Berlin

СУМСКО-ПОЛТАВСКАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АРХИВ

Фонд № Р-4615

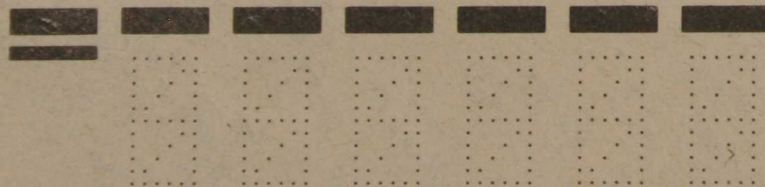
Опись № 1

Архивный № 13

Куда Алейничева Александра

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Schura Altinkova

Dresden Weiser Misch

Bautzner Land St. 44

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Добрий день дорогий братику Ваня!
Зпершу свого листа поздоровлю тебе з
днем твоїх іменин 13 серпня і 16 липня.
Твого молодого віку. Бажаю тобі добро-
го здоров'я та розуму і щастя, щоб
тобі добре жилося. Ваня! Я коли прочи-
тала, що ти займаєшся господар-
ством, я вже підросла. Я уявляю собі, що ти
вже здоровий та мундрий, що ти там
можливо ходиш з милою по двору та
всє підлітаєш, щоб було так, як
у казкових оповіданнях. Ваня! Ти вже
вже трохи зростаєш. 30.7.48. Поділюсь з тебе.

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду по-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Altinkov Ivan Nikolajevich

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Ukraine

Djakovka

Belgin

Sumi.

VII

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

повинен зрозуміти, що тобі вже 16 р. а через 2-3 р. ти підеши у шкільну,
то там треба бути розумною і бистрою. Мені дуже шкода, що
ти і Федя осталися посеред дороги і не закінчили школи. А хог закінчили б.
хог ладу може вже не буде, але хог знаєш та документи. Ах, ах як мені жалко,
що Федя не закінчив, навіть, початкову школу. Пропиши їм і школу і ти
ходив Федя до школи. Якщо буде члн. то хай ф. ходив, хог члн. кінчив. Тут
завжди не спокійна за них. Хай у тебе, Ваня, господарює, а Федя, ай, ай. Як
сиди та думаєш про сім'ю, то все не так як у людей. Ваня! мамині маму, та
свою сестру Сою, яка осталася без ділі та без талану. Вона нас виховувала з
малих літ, давала нам уміти, хотіла щоб і ми сироти були грамотні,
вона все зробила поможна на нас, а ми тепер мусим мамину її до старих
літ. Ах, коли б я тепер повернулася додому. Дорога Мама! Навіть поки поїха-
решу. Нікого собі не справив, а вони проробили і міхав, коли б мама, то що
набучь да справив. Ну нічого. Можливо додому скоро приїду, то все тоді буде
стем і довідаюся. А то не дуже тут тепле та й як у нас звичай до листопада.
Зривіть члн родичам і подругам. Мамі привіт і гаряче цілю маму Сою Федю Ваню
поширило як писує мамині замучені. До свиданья и до свиданья и до свиданья.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Schura Altinswa

Dresden Weiser Hirsch

Bautzner Land Straße 44

bei Weigang

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

13.8.43.



СУМОСКОЕ ИЛИНКО-ТНОЕ
ГООУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

Опись № 1

АРХИВНЫЙ № 14

Куда Андрющенко Мария

Менные условия работы во время майвс.

Кому Побоев и. 100.

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

Лебединский р-н
с. Ворожба

На 22.

Пишите индекс предприятия связи места назначения

Absender:

Andrusechenko Marija
Маруся и Меланча

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здравуйте дорогі
братівки Марка, і сест-
ричко Нору, а також сест-
ричко Орина і з її Олексан-
д в мої родині. Герин
чим писати вам з краю
передісною виступити за-
квіт і собою де
ми знаходимося бо ми
хотіли писати вам про
що ви знаєте їх.
знаходимося

край Германії. Зк
писати ми вам
камені і дерева
і сестри. Родина
ваша розділилася
і сестри і сестри

Postkarte
mit Antwortkarte

~~Unterseite~~

~~Lebensloke~~

~~Lebensloke~~

~~dorf Woschka Ch. Nowi~~

~~Andrusechenko Marija~~

~~Woschka Ch. Nowi~~

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

6 6



03.8.43.-16

Reisstadt

[illegible]

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Deutsch
Albert Jahnke

Kirchhofen Kreis

Tübingen

Rudolf Klotz

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКАЯ ОБЛАСТНАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АРХИВ

Фонд № Р-7615

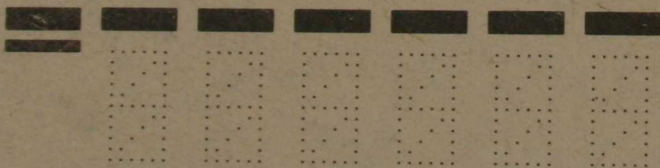
Опись № 1

Архивный № 15

Куда Андрющенко Трасковья

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

4
На ф.л.

Abender: Suschtschenko
Isan

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

DER FÜHRER
KENNT NUR KAMPF,
ARBEIT UND SORGE.
WIR WOLLEN
IHM DEN TEIL ABNEHMEN,
DEN WIR IHM ABNEHMEN
KÖNNEN

Postkarte



Frl.

Bascha Andruschtschenko

Karaoke 4. Stube 5. N 174.

Ostarbeiter-Lager Apollon
Apollensdorf über Wittenberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Andruschchenko

Postfach

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Письмо получено 28/III 43г. Herr

Sig. Вами знакомой

известной Тамары Андрущенко

до своей родины зятя

Вами и ее сестры Маргариты

и вашим гимназ. Миши

Евгения и его жини

передать и его сестры

горячий летний поздрав

Nach Luftangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher! Du gefährdest sonst
Luftschutzwichtige Gespräche!

привет.

Postkarte



Suschtschenko Swan Ivan.

Dorf Dubowitschi

Kreis Bluchow

Gebiet Sumy

Ukraine.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

7

добри день і лі вечер мої родичі Ваня і Маруся, діти
Міша і Ніна. Передом я всім привіт передавала
мамаши і Ташаши вашим і моїм мамаши і Волгу
Ваня Маруся я вам послала і писем, чим зтре
те ко оа вас ответа не получила а погану не знаю
Ваня Маруся я вам пишу написати що я не в здоров'я зого
і вам писати свого здоров'я ко не писати такої нехоро
що я прописала і зог і місяці Ваня і Маруся не получили
моє писмо то прошу вас дати ответ і прописати
ах ви так живете чи убав а що і звесому то про
писати і прописати де мамаши не рах ато вони
ми не писали Ваня і Маруся прошу вас полатати
мамаши і Ташаши по пошту передавати їм пису
єраз на першу пошту у вечері прийшовши з
роботи а хліба не ївши і не бачивши а ірники
спезали вживши. Ваня Маруся у нас часто
єрмиють большой ерми. і іде дощ, прописати що у
вас нового Ваня Маруся на другий раз надіти фотографію
і мамі послала доведати яку криво вони рухатися
жива / Таша

Absender: *Andrutschenko*

Agonasiya

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Аггпроуенко Трэдоев

Postkarte



An Andrutschenko Persha

N174 Baracke 4/5

Ostarbeiter-Lager Apoll
Apollensdorf über Wittenberg

Nach Luftangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher! Du gefährdest sonst
Luftschutzwichtige Gespräche!

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Andrutschenko

Pascha

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

9. / 11. 43 год. Письмо от вашей
дочки Тани Михайловны
своего родного мамани и
братика Володи и невесты
Звєрки и их диткам вам
Тані і саші і сестри Марі
і дитя вам і їхнім диткам
Мамі і Тіні і всім моїм
родним передаю з нею сердеч-
ний летучий привіт і не-

Nach Luftangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher! Du gefährdest sonst
luftschutzwichtige Gespräche!

щастливої
бачимо за-
то вважи-
текуть

Postkarte 16
Ukraine



An. Andrutschenko Afonasi
in. Timonowka
Kreis. Schostka
Gebiet: Sumzka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Добри дні і лі безир мої родни мамаша болодз борер
вире строкам моего письма а когу содхити отом що я пишу здо-
рова того і вам милаго убавийи нецні і небу і нецні
моє протіває биетро по невесело мамаша а немоу капи
самі я і сожувала а вас мої родні Маме а подарила
од вас за год з три письма а вам послала незнаю ещо
чи маме а вам бислала фотокартку ко незнаю чи ви по-
лучили чи ні маме а послала есстри маруси з три
письма ко одки не получила не одного чи вони не получили
чи не давали отвста. маме ви писали що вас е оди
малка а де ваша короа райка а когу знати а тобиди
кі некого не прописали маме ви писали що мене а пока-
вила все то біже усе ціле що здому брада а того не
ношу маме прописали еши у вас новості унае зуми
що у вас не далеко. маме прописали еши у вас зроти
немає еши фрукти у германію ето тоїсав ето при-
шов до дому маме прописали еши скоро приїдуть до
вас і до нас лііі панаша і здівались все біжати впомад
написати що унае еаето гримити грим маме а ра-
ботам еши ко работе екені германіа ізомного одна
ручка і 12 французов і три немці і одна немка і
бригадір і бригадірна німецька екені ці германіа вони мене не-
ліють еши ріди евою дитину. маме а обнови еш катоніе гер-
і у вас еши еш евою роботу досидати неоди неоди еш
мело написати нігде

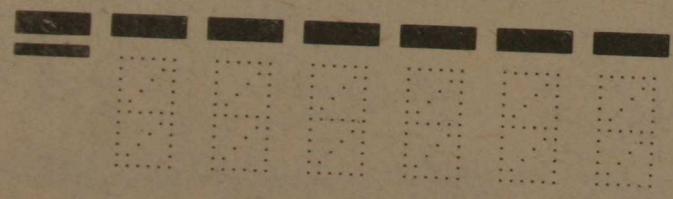
СУММЕРИ-ОБЩЕСТВО
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

● ЯД № Р-4615
● КИЗ № 1
● АРХИВНЫЙ № 16

Куда Амикоенко Михаил

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

4
На 2-е

Absender: *Anixiенно Michael*
Надавець:
Отправитель: *N 340 4/3*



Lager D 4 - Ost
Berlin - Marienfelde
28 VII - 43 года

Postkarte
mit Antwort
Wald und Heide



*Дороголюбивий Марусе...!!!
Першим делом своего
письма хочу сообщить о
том что я пока жив здоров
чего и тебе желаю все
го наилучшего в твоей
молодой счастливой жизни
Я пока нахожусь в
Берлине живу, пока живу
со, работаю в заводе Юко
рем.*

Нашу область, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами

An, Кому: *Omeljnowitsch
Marija Semennowa
Krasnaja*

in:
куда:
куда:
Straße: *dorf Doroschowka*
Булаця: *(рапаньков)*
Улица:
Kreis: *Jampolski zum bei Schostka*
Повіт:
Район:
Dienstpost-
amt oder
Gebiet: *Leimig gebiet*
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Марусь розчитали - на пену обиджались, що з нею не
можливо писати 10 і 11 для дітей і їм не писати, тому
Deutlich d. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie і тільки на лініях! Пиши ясно і тільки на лініях!
на лінійці і тільки на лінійках!

Ми всі ще тут. І Корз, Монах, Ваня
і Сипановна Монах дуркача. Монах Мирон
миченко мила Луиза вози нас по а побити
худато ушла і робота у хазяїна сиче, ти
получили сі не тече. Много в нас в саге
мибі і з сироткою сіл. Марусь ти не оди-
несь що з не писав тебе тече, как з
примам в цотених парабатах 2 місяця
получили і нечастной сироті віреда болшою
наму с которою з'їхав в болшину 2
місяця, а ми зобратно робота на сирот
тебе. Ви не дуркачі що совсем віреда
і тільки его калічили. Марусь з тебе болше
написав ко хі відратон і болши не разрешаю
писати. Передаю тебе Мибі Монах Корз і всі
сеіаані. Марусь чистосердечний тебе віреда
пену тече і цілю писав іван віреда

Absender: *Мельников Марк*

Надавець: *Дочка Дорошенкова*

Отправитель: *гитлер пригласил*

Землю Gebiet.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому:

Снікєнко

Michael №340 4/3

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

4/3

Lager D 4 - Ost
Berlin - Marienfelde

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Анникиєнко Михаил

с. Дорошівка

Златийський р-н.

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Внікіенко

Michael 340

Lager D 4 - Ost

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Berlin - Marienfeld

29/7-43

Postkarte
mit Antwort

Dorisch
mit *Geleit* in
Waldbühne



Здравствуйте дорогие
родители. Папаша Мамаша
Спасибо Марша Дучинь Мамаша
и Маруся Петровна долго
своего ребенка хочу сооб-
щить а маме то я пока
ни в здоров чело и вам
мечтаю всего наилучшего
в. Вейдман тизни.
Посылаю с вами письмо
налучше, которое писано в
за которое очень хочется

An, Кому: *Анниенко Николай*

in: *Москва*

куда: *Москва*

Straße: *gor. Doroschovskaya*

Булац: *gor. Doroschovskaya*

Улица: *gor. Doroschovskaya*

Kreis: *Janpol Kreis*

Повіт: *Janpol Kreis*

Район: *Janpol Kreis*

Dienstpost-
amt oder
Gebiet: *Janpol Kreis*

Область: *Janpol Kreis*

Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда: *Janpol Kreis*

29/7-43

Дорождарю. Милый и покая по старому.
 Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши ясно и только на линиях! Пиши ясно и только на линиях!
 Вас пишите это с вами ответа не дан в
 то с вами пишу 3 письма и сейчас пишу
 ответ. Вы пишете на пути Алены то же
 сейчас в скоромых с от него получилась
 но то он себя губит! плохо он мне не
 писал а писала Мне ибо он не видел
 и получил из Канева от Маруши Мироновой
 сестры то Маруши и Мирона хет.
 Маруши скоро придет Васил Вранов и
 Петро плавники они должны скоро прийти
 то ты их дождай. К нам приезжает в гости
 гасю Сашка с Андреевны тут же кандай
 придет как только придет и с отто.
 Новостей не никаких все по старому
 писать того чего есть да думать нет
 Досвидание пока все сии Акиме

Absender:
Надавець:
Отправитель:

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому:

Андрієнко
Міхал

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

4/3
Lager D 4 - Ost
Berlin - Marienfelde

СУМСКАЯ ОБЛАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

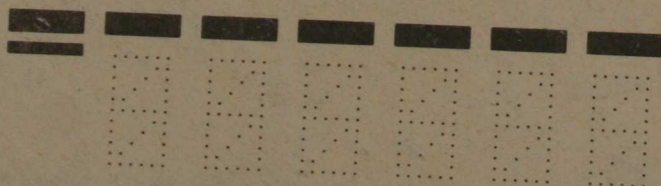
Опись № 1

Архивный № 17

Куда Анисова Вера

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 1е.

Abender:

Heeresreuegamt

Königsberg (Pr) Barbaris

Wohnort, nach Zustell- oder Befehlshaber

15. 9. 1916 Anisowa 45

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

maner ne msa re
no mne nepegaw be
prubem pagrbur u
znaxomem mne
g berai u nianai
b meste muna
nunnime kar
Uban zgarob u
teim on mne vse smim
zayen gosbiganu
ingy onbeity.

Анисова Бепа

Postkarte

Werdet

Anteilnahme



Krasnapolskiy Raion
Krasnouarskiy pr
Kljazinskiy Woloski
Dorf Tuzja
Anisowa Anna
Jemelkina
Anisowa Anna

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

открытка 9/13-42.

Здравствуй мое дорогое, пада-
тели. Мама, Маша, Люба, Ваня
Реня, Коля, первая дочка пишу
с приветом к вам. Ваня, дядя Вера
пошу сообщит что я нахожусь
здоров и здорова. Тебе и вам ме-
ло всего наилучшего. Мама
и пошла вам письмо и пошу-
чили вы что нет я ехала. Зне-
дены теперь нахожусь в гор.
Кензберг. Живем в общах-
ти. Постель вогдари хорошую
есть дают 3 раза в день выти-
рания. Платья чистые и работа
на военной фабрике. Работает
очень легкая работа. Друзья
нигде скоро получишь деньги
мама пишу что вы помните
какие письма. Какие
у вас новости. Мама мне до-
ла отцу по ему передаю
горячий привет. Обществу пишу
те как вы. Проживаю все
подробно. Вам мне вынош
снего. Мама написала больше
тебе но негде.

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ

Фонд № Р-7615

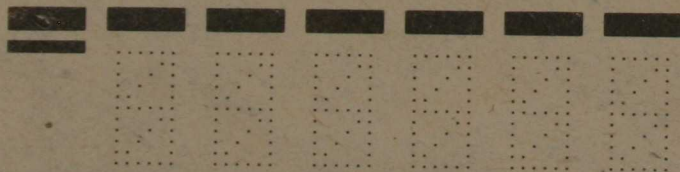
Опись № 1

Архивный № 18

Куда Амурская Ванга

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 22.

Absender:

Wanda Anitzka

Breslau-Masselwitz

Heeres-zeugamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

На цьому буди кирану пи-
сати а батько все векрос-
ти у відати датио варт
хоршого життя щоб дог-
дав векрости вам нае
догданися і прожити так
як ми жили.

Ну до свидання дорож
матю, мамю, Антосю
Анелю, Рузе і братишок бра-
тисю а ідже є Імаю.

До свидання уірю все
всеє крепко і датио скоро
з вами побачишсь.

До свидання
З привітом ваше дочка
Ванда.

Postkarte

mit Antwortkarte



Ukraine

Anitzkomu Petru

Station Miropol

Gouvernement Schitomirska

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Лист писаний 14/ХІІ-42 р. доброго дня моя много
уважана, рідна: мати, мати сестри і браття. Перш да
все повідомляю я вас свої любовні вітання що я ще живу і
здорово, чотимого часу і Валі пилаю свого найкращого
на новоту ходіть і прожити. Борогій, мати і мати пишу
вам откритку у неділю і дуже сущна бо сьогодні вернула
листи бо вже листів неможна писати а тільки з откритки
на місяць то мені дуже жалко і пишу вам откритку без
відповіді бо від вас вже другий місяць не получаю листів і
знаю що з вами ти все там живи ти не. Получила оно
одне писмо з Мирнополя і більш нема нікого від вас і ти знаєш
мати і мати як я думаю про вас дуже скучаю за вами двома
а за любовою мати і мати то все врані врані. Матушку і маму
яко я вже вам у Мирнополі поспала 4 листи то з вернулося
назад бо вже не можна писати а з ви повинні надіслати
проду дуже вас напшиють мені хоті откритку а може вам
моя сестра алати писмо то напшиють хоті одне того ви
забули за мене ти же вам добре ти може погано що, ви не
напшийте ви знаєте що я на турині сама одна і дуже
скучаю за вами. Матушку і мамуку свої кохачі писала я вам
у тих листах щоб згодом скоро приїду да ренше казати
нам все врані що відбуває свої строк мені поїдете але ще
вже і свої строк відбула а надії нема ніякої про дошу так
що не журіться про мене відбули рік мені трохи може пуста-
ть у відпуск а зара то нема ніякої думки. Дуже, дуже люблю
мати і маму обо вже і рідвни свята підедять новий рік
я кажу про вас що я не вдома то буде так само
нікого не зробило треба трохи і тут побути і дуже про-
шу вас не журіться не журіть мати і маму а врані
привітання було нас зрідко з братом а
зара знов приїду 120 то зара похородедья
з братом з Тернігівської, Київської області
Там же живемо по старому ви
повинні знати своє життя ви за мене не журіться
зара в нас тут не холодно був вина в маленькій
сніг а на другій ранок розтав і зара тепло ранком
правда маленькій приморозок а вдень тепло погода
же хороша знаю як там у вас бо чогось ви
мені неохотти написати пару слів ти знаєш мату-
шку і мамуку як жалко що другі дівчата получають
а нам нема нікому з наших дівчат і дівчата може
незнає про своїх мілогісінко і що там у нашоту
свої Станіславівці ти вже всіх періодичними ред
у тільки вас напши мені мати все погробно
хто же зоставе а хто переписує ти же є
мої діді там у Станіславівці да знаходиться моту
стася словоди які новоти про мійне Пилипе
як там у Мирнополі ти все благополучно у вас вдома
ти ні, що робили ти матуся зара яка в тебе робота



Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Antwortkarte

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Напишіть мені чи ви у селі чи у містечку
що Антося робить зара, Антошкіна
Напишіть мені як тамує і мамине здоро-
в'я каже їм хай не журиться така на-
ша судьба. Я дуже скучаю за Рузною на-
пишіть чи вона за мене згодусь чи вже
забула як мамі лий бранішов Франк
пишіть мені все бо я за вами дуже
скупаю. Від Рузи в. і Петра одного і другого
перепишуть. Знаю про їхнє життя.
Мамі знов видали резінові роботи до
роботи свиток ще ніких не видавали
але скоро дадуть мамі що ви за мене
не журіться зустітка у мене є бо вида-
ли хусточки і рушні нові і рубашки
мені а нині ще пока не холодно не
так як мамі дівчатом пишуть що
вже холодно. Робимо від 7 годин ранку
до 4 ввора. Наша Мамівська шве на
машині так аби було ще шити.
Посилки з ваші всі получила яї все
справи і прошу дуже все більш не
випускайте бо я знаю ваше життя.
Ну більш у мене такого нема що пи-
сати дуже скучаю за вами напи-
шіть мені скоро оівет напишіть
як ви там будете святкувати
різдвіжні свята хоча мене не забувай-
те бо я все лягаю то споминаю і
встаю то мене споминаю. Мамочка
прости мені все бо все впрямь душно

СУМСКАЯ ОБЛАСТЬ
Государственный архив

Фонд № Р-7615

Опись № 1

Архивный № 19

Куда

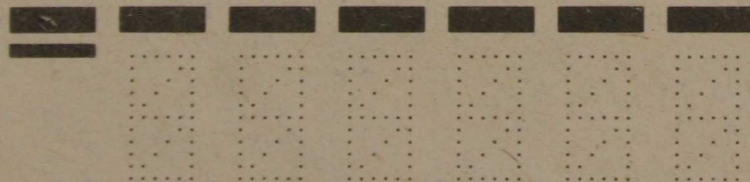
Амьоненко

Владимир

Кому

Индекс предприятия связи

и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Paul Annen
Büdesheim Kreis
Prüm.

Eifel Haus №5.

Нисьмо нуцено

27/11-43 p.



Faßt
Kohlenklau!

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte

Україна



Сумська область. Бу-

ринський район село Бу-

ринь улица Вакзальная

дом №5 получит

Антоненко Марія

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Карновки.

Добрий день моя дорога мама сестра
Телу і брат Борі і твоті Юся.

Во перших свого письма я хоту сообщити
що я певний і здоровий того і вам пишу.

Мама я передаю вам свій гарний привіт.

Телу ти служив маму ти і тебе служав
що ~~ти~~ ^{показує} ~~показує~~ ти сказала їдз за мене і

поїхав. Мама я лежав у больниці 10 днів.

Мама що я пишу вам третє письмо а
ответа нема не одного. Мама може

і вас чим охоронив то напишіть азов
і знав, що ви не хотите письом писати ти
ради що і поїхав.

Но с тем до-відання з привітом цілую
крепко.

Антоненко Володимир.
18-43р.

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer



**Faßt
Kohlenklau!**

Verderbt dem Kohlenklau den Spaß
und spart mit Kohle, Strom und Gas

Postkarte



Paul Annen

Büdesheim Kreis Rhen

Eißel Haus No 5

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ

Фонд № Р-7615

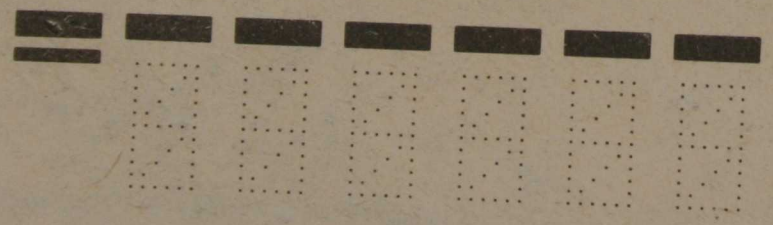
Опись № 1

Архивный № 20

Куда Аншоновский Демидий

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2 л.

Absender:

Anonoukii Dmitro.

Deutschland

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Detmold Wittenind 2.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Здрастуй ти 13 июля

Дорогий Марусь

Прости мама

Валл вода поспала

Вам свой горничный

Привет Марусь

Диме у сейчас,

город Детмолд.

В нем у ничего

Postkarte

mit Antwortkarte



Nowikowa Marija

Ukraina Ustat Sumi

З Стежновскіі

Уаззе № 5.

Новикова Маріа. Україна.

Город Суми Претій

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

стецьковський переулок № 5.

№ 35904.



работого на фабрике так что
никому ничего Марусе как
Дорогая Тихоньша, и вообще
Всё, ^{Вай} я посылаю Вам Третья.
письмо но ответу нет но хочу я
узнать почему ~~я~~ Марусе
написали ~~как вы~~ как вы
исвести и вообще напиши но
покамест Досидания. целую
Всех особенно Вову и Валю
Антомовский Дмитрий Павлович.
целую крепко тебя Марусе. мила.

Absender:

Nowikowa Macija.
Ukraine Stadt Sumi
Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt
3 Stezkowski Gasse № 5.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)

Kont № 36904.



Antonowski Smirno.

Deutschland

Detmold

Witzekind 2.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУБСЕКТОР ВНЕШНЕГО
ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА

Фонд № Р-7615

Опись № 1

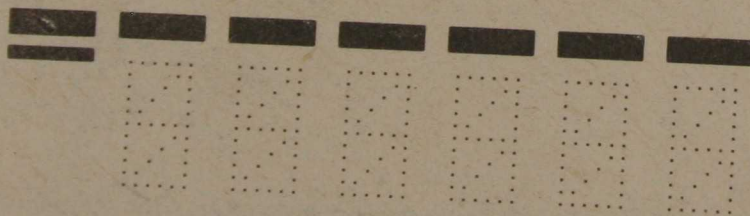
Архивный № 21

Куда

Амшоуенко Анна

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



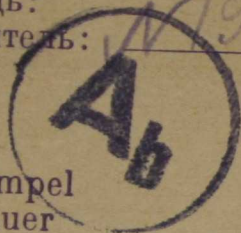
Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 21

Absender:

Надавець:

Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

8/12-43. Добрий день доро-
га моя сестра. Мама
Папа и сестрички
Зера Мура. Стену все
забывают о том, что
я еще живу. Передаю
вам тепло сердечный
привет и желаю всего
наилучшего в вашей
жизни и работе.

Ukraine

Postkarte
mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Antoschtschenko Timofei

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Schostka

Nepkuzowa N49

Schostkinskij

Sumskaja

Schostka

жду от вас с нетерпением.
Сообщаю вам о том, что посылку я вам
получила одну, а так же вторую которую
вы выслали через солдата. разом с тем мам.
Дорогие мои это мне большая радость..
Ваше спасибо Папи и маме это меня
не забывают, и заботятся о мне. Дорогие
мои я очень по вас безнокоюсь о вашей жиз-
ни. что я могу описать сейчас о моей
жизни, жизнь моя сейчас проходит однооб-
разно, работаю по 8г. на заводе, работа ма-
лая в месте с парникой. Сейчас ходим
на работу вольно без помех. Погода хо-
лодная идут дожди. С этим доведением
вашим руки и целую всех. Привет всем
Папи, Дяди, Тети, Вани, Гадюшки, Христьяны. Катя

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraźnie i тільки на лінії! Пиши ясно и только на линиях!

Absender: Antoschtschenko

Надавець:

Отправитель: Timofei Stadt Schostka

Невгнуса 49 Rayon Schostka

У Gebiet Sumskaja

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Antwort in Germanien



An, Кому:

Antoschtschenko Anna

N194 Barak 2 St. 9

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Ostarbeiter-Lager Apello
Apollensdorf über Wittenberg



СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ

Фонд № Р-7615

Опись № 1

Деловой № 22

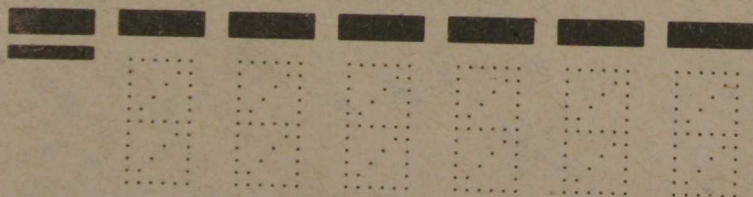
Куда Амйощенко Евдокия

Продовольственный пек работам в лагере л. 108.

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

г. Щосейка



Пишите индекс предприятия связи места назначения

6
На ф.л.

Absender: Antoschtschenko Dunja
Надавець: N/95 Baruk 2 4. 9
Отправитель: N/95 Baruk 2 4. 9

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe



9/IV-432. Привіт із Тернопилля
дорогими родичами!
Добрий день мої дорогі
родичи. Передаю Вам свої
чисті сердечні привіти і
жму Вам очі моїми руками.
Собуджаю Вам, щоб я прахо-
жув ка сшаю и месіс
и живу по сшаю. Уве-
домлю Вас уже аке в

Ukraine

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому: Antoschtschenko Yakov

in:

куди:

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці

Бюро труда

Schostka

Кергарава №47

Schostkinskij

Sumskaja

Schostka

Ostardeller-Lager Apollo
Apollensdorf über Wittenberg

3^е письмо, что посылку вашу получила в порядке,
за которую очень благодарю. Прошу, если есть возмоз-
можность, выслать Вам в посылке табак из того покла-
диста, я в нем нуждаюсь. Живем хорошо, новостей
в лагере особых нет. Приехал к нам в гости мой
дядя, был у нас недолго, угощал корейцами и кроли-
ком и обещал еще проводить нас. Плохою новостью
пока не рассказываю, дела пока ею обходятся хорошо.
Дорогие родители обо мне не беспокоятся, и особенно
о моей обуви и одежде я все это имею в достаточности.
Денег я не берегу, покупаю продукты и прочее.
Больше писать не буду. Каждый день пишу письма
передавайте привет от меня Вам родным и желайте
им счастливой жизни. Люблю Вас и целую всех.
До свидания. Жду ответа с нетерпением. Ваша Дуня.

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати вправно і тільки на лініїх! Писати ясно и только на линиях!

Absender: Antoschtschenko Jakob

Надавець:

Отправитель: Stadt Schostka

Strasse Nekropowa 147 Kreis
Schostka Gebiet Sumskaya

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Antoschtschenko

Duni 1/25 Barak 2 St. 9

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Gefangenen-Lager Apollo
Apollensdorf über Wittenberg

Листівка до
Німеччини

Открытка
в Германию

Deutl. u. auf der Linle schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Антонієнко Дуня

2. Шостка

Absender:

Antoschtschenko Dunja N 135

Apolensdorf Östarbeiterlager Apollo

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

über Wittenberg Bar. 2 St. 9

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

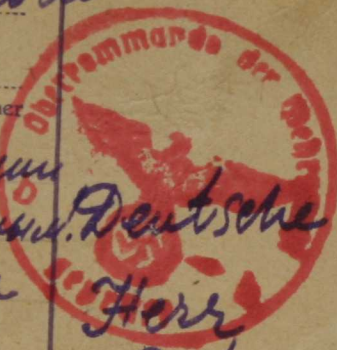
23/VIII-43?

Привет из Германии
вам всем, родным и знакомым.
Здравствуйтесь дорогие наша
мама бабушка и сестрички
Таня, Маня и Кая. Впервые
я сообщая вам, что я до настоящего
времени живу и здоро-
ва и живу по старому и на-
старом месте. Дорогие роди-
тели как пишу вам и я
попытаю 3, за которые очень

Nach Fliegerangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher, damit
Luftschutzwichtige Gespräche
durchkommen!

Postkarte



Deutsche Dienstpost
Herr

Antoschtschenko Jakow
Stadt Schostka
Straße Nekrasowa N 47
Gebiet Sumskaja
Kreis Schostka

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

и очень благодарю. Как видно из письма, что вы дорожите обоими
очень беспокоитесь. Дорогие родители, обо мне не очень беспоко-
итесь, а особенно о моих батинках, уверяю вас, что они еще
почти новые, ибо я не одеваю так же само и свою одежду.
Я имею обувь и одежды больше чем дома, так что об этом
не беспокоитесь и обо мне не жалеете, лишь только берите
все себя и беспокоитесь о себе, чтобы я еще все вас застала
живыми и дома. Хотел бы в этом помочь мне Господь Бог.
Сегодня я получила от вас неожиданную радость-посылку.
Не могу дорогие описать вам своей благодарности, которую я пишу
к вам. 1000 раз все целую и всем кланяюсь очень низко, даже не
описав, больше и больше вам спасибо за то, что я за-
была попробовать украин. хлеба. Принесли ко мне все ценные так
одни не могу даже назвать чаш. Получили все девочки кроме
Улены Макарян. Дорогие родители напишите мне какие новости
есть дома. В этом месяце я очень счастлива: сегодня-посылка, а
здесь тому долгожданное письмо, очень благодарю вас что вы еще
обо мне не забыли. Пока все. Привет всем дядькам и тетям. Досвид.

Absender:

Antoschtschenko Yakow
Stadt Schostka Nekrapowa 47

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Gebiet Sumskaja Kreis Schostka
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Deutsche Dienstpost
Ukraine

Antoschtschenko Sumja

Barak 2 St. 9 N195

Ostarbeiter-Lager Apollo

Hollensdorf über Wittenberg

Nach Luftangriffen

keine Privatgespräche
am Fernsprecher! Du gefährdest sonst
Luftschutzwichtige Gespräche!

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Absender: Antoschtschenko Jaroslaw
Schostka Nekropowda 44

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Rayon Schostka Sumskaja
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte



Deutsche Dienstpost

Ukraine
Frau N 195 Bar 2/9
Antoschtschenko Julija

Ostarbeiterlager Apollo
Apollonsdorf über
Wittenberg

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Ostarbeiter-Lager Apollo

Apollonsdorf über Wittenberg

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

вам своей радостью, что я получила из дому на 2^й год 2^{го}
Я рада, что вы все хороши живете. Дорогие мамочка, папаша,
бабушка и сестрички не беспокойтесь обо мне я всем обеспе-
чена. Мои домашние батинки еще целы и их не могу, а ^{там}
выдают заводские прорезинки на 1м-из-так же и оденя сего у ^{нас}
бульдос нас пускают по кедалям и 12-8г. Базиров здесь кеда ^{здесь}
не так как у нас дома, здесь все выдают по картонкам. Нам на
5дн. выдают 1кг 400г хлеба 2 раза в неделю дают по 50г маргар.
и 25г колбасы 2 раза в день суп бывает разный. Фрося Косовка и
Кадя Галушки в другом лагере я с ними переписываюсь. В мага-
зинчик мы не покупаем ничего ибо все на картонки. О Гер-
мании можно много написать только кеда бабаши. Дорогие
родители правду вы узнаете что я изменилась, я очень измени-
лась внешне построилась, жески только что я не могу вам
этого сказать. Когда писать передаю всем привет и благодарности
и кланяюсь бабушкам. Восхищаюсь целую всех родных! Мне
беспокойно все и живы мне снится было 2 верки. Зубы. Целую

Absender: Antoschtschenko Dunja N 95

Ostarbeiterlager Ahle Ahlensdorf

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

nüber Wittenberg Bar. 2/9

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

14/11 132. Spubeu uz Tep. makna

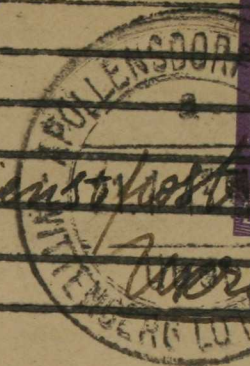
na pogubny!

Spabcu byrime goporne non Herr
pogubny! Bonzbeu spo-
kap svoero mcb na i coob-
uzao bau, zmo i nora seuba
u zgorova zero u bau me-
lato. Cezgny i naryru na
bauy otkryuiky u mnyy
otbeu. I ne moyu onucato

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Postkarte



Deutsche Dienstpost

Moragna

Herr Antoschtschenko Jakow

Stadt Schostka
Strasse Nekrasowa N 47
Raion Schostka
Sumyskaja Gebiet.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМОВАЯ ПОЧТОВАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АРХИВ

Фонд № Р-7615

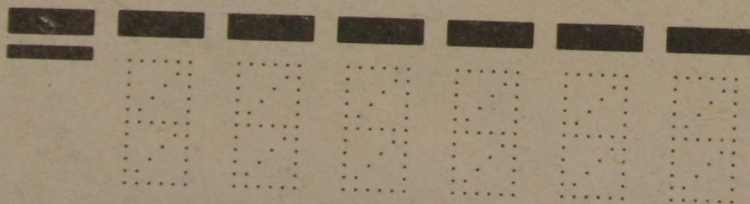
Опись № 1

Архивный № 23

Куда Амйощенко Николай

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 2.е.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Antoschenko

Nikolai

Oberhausen Sterkrade

Lager

Lagerstempel

Forsterbruch

mit genauer

postalischer Angabe

O. Sterkrade

Postkarte

mit Antwort

Назву области, повіту і уряду праці

писати латинськими буквами

Район, область и бюро труда

писати латинськими буквами

6 6



Присено листа 31/11

43 року

Добрий день много
вважаемая Вера.

Як від мого Нікола
Антощенка. Вера

Я пишу вам листа

и прошу дати

відповіді і написати

адресе Мамі Душкени

An, Кому: Dushkyna

Wera

in:

куди: Dorf Mali Isidor

куда:

Straße:

Булаця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Sumskaja

Ukraine

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

і друшк дівчат які їхали в германію
з нею. Вера я пишу свої новості
ниву нікого робото в заводі. робото
по 12 годин, оце всі мої новості.
Вера ви пишуть новості які тувает
ти починають мншва як у вас
порядки в силі, кого зафіли в солда
або в германію. Вера дуже прошу
написати ответ. Ответ пишій
на обратній сторони. В. Зінною
ниву нікого з нашого енка.
Вера пишуть кілька пародаю
привет всім знакомим і вашій
маті. Степ уоевіданіє. писав. А. М. М.

Absender: *Duschaina Wera*
Надавець: *Mali Istodor*
Отправитель: *Lebedinski kreis*
Sumskaja

Postkarte
(Antwort)

Відповідь до Німеччини
Ответ в Германию



An, Кому: *Antoschenso*
Nikolai
Oberhausen
Sterkrade

Ort:
Lager- oder
Firmen-
Stempel

Lager
Forsterbruch
O.-Sterkrade

Deutschland

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши wyra3но і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Антощенко Михайло
с. Малий Циморон
Лебединського в. и ф

СУМСКАЯ ОБЛАСТЬ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

● ОНД № Р-7615

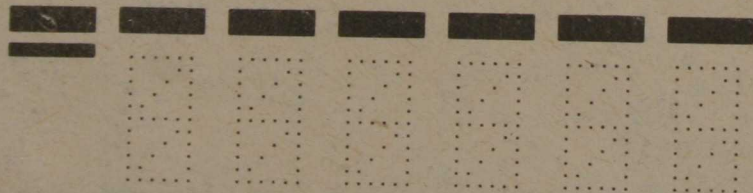
ОПИСЬ № 1

АРХИВНЫЙ № 24

Куда Амёношин Сергей

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Надле.

Absender:

Надавець:

Отправитель:

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латынскими буквами

An, Komu:

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-
amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Дорогий мій дорогий мати
спрацював якийсь час
приславши тобі гордий
чистосердечний привіт
я поспішаю все хоро-
ше в твоїй наставній
жизни. Мамочко твоє писмо
я отримав 1^{го} 9-43г в вчорашній
вечір поштою отримав ко-
пії твоє і отримав твоє. Ах!
яка радість що нахо-
чу і сама отримати писмо
від тебе мамочко це вчорашнє

Андріюшин Сергій Миколайович

Stadthauslager

Essen

Essen

Hundelstraße

Stadt Mariupol

Krauskogwardiiska 3-2

~~Stadthauslager~~



2-9.43.1

письмо полученное от теще маме. Маме я пока
еще и здоров работаю на старом месте
бомбенки нет, тревоги бывают но не бомбят.
Маме как я уже писала, что я ездил до Коли
в Минск где он работает и пробыл у него два
дня это время проведенное с Колей ты ни раз
вспоминали о вас с Ариком, как вы там
теперь проживаете и как трудно теще
пережить это время без нас. Маме с Колей
я очень часто переписывался от Марии Ф. Я уже не
получаю как две недели, а от Мими я около полугода
месяца не знаю почему они не пишут. Маме
передать привет всем фронтовым и знакомым. Дяди,
тети, Маруси и Виктору. Привет Коле Т. и остальным
там. Привет Дюктову и его семье. Хочу доложить тебе
о вас с Ариком 1000 руб. Ваш сын Сергей. Мой ответ

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Письмо написано и только на немецком
как об этом нет. 1.9.-1932 года. Essen - Maximilian-Essen.
Письмо в 7 часов вечера.

СУБСКОЕ ОТДЕЛЕНИЕ
ГОСУДАРСТВЕННОГО АРХИВА

Опись № Р-7615

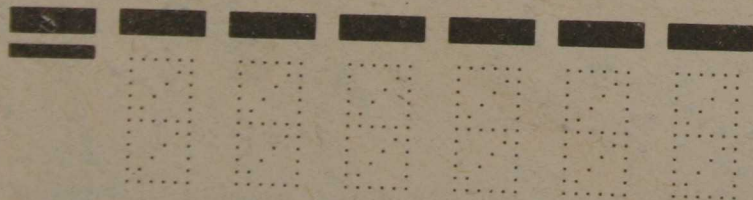
Опись № 1

Архивный № 25

Куда Арнацыйова Майевна

Кому _____

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Ма 22.

Absender:

Надавець:

Отправитель:



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

9/VIII - 43P.

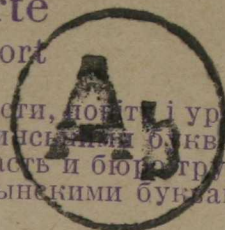
Добрий день люба
сестричка Віконка!!!
Я вам послав багато карток
навіть гостих і зараз то ще поси-
лаю. Ви мусити мою написану
вдірвати, а на гостій писати.
Чому не ви так мало пиша-
те. Я пишу по-старому.
Зараз уне увесь хліб скопи-

Arnautowa, Venbert
in Holsten Post Salze

gen. Kreis Lingen (Ems)

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду пра-
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



An, Кому:

Arnautowa

in:
куди:
куда:
Straße:
Вулиця:
Улица:
Kreis:
Повіт:
Район:

Zuckrofabricks

St. F. Frostjanez

Sumski Gebiet

Dienstpost-
amt oder
Gebiet:
Область:
Arbeitsamt:
Уряд праці:
Бюро труда:

Бирма праці"

"Zürich"

ли, але ще не перевозили додому. Роботи хвата. Тому мама
міні не написала, вона мабуть сердиться на мене. Я б
хотіла бути зараз дома робити все, щоб мама не роби-
ла. Люба Зіночка, не знаю коли вище прийде той час, що
ми побачимось. Я думу цієї, мамі, де наш рідний братик
Я чуже думу скучив. Міні часто пишуть Віктор. Все ми
з ними разом. Я часто пишуть, що мама мене лав.
Ой не знаю, що писати, бо мама карника. Уже скоро півтора
роки як я самотійно працюю без виїзду. Я часто гадую
все, що було дома, як жили і не раз заплачу. Мої рідні
я буду кінцями. Уже зараз ідуть дощі не дають забрати
літ додому. Новості тільки все - пошарому. Додобачення.
Цілую всіх кріпко. Боклін мого рідного мамі, дедушці і
мої люба сестричка Зіночка. Ваша Таня гарна дівчина.
Боклін від моєї товаришки Марії, ми разом працюємо

Deutsch u. auf der Linie schreiben! Писати виразно і тільки на лінійках! Хвилинка на початку і кінці писати ясно і тоді на лінійках!

Листівка до

Німеччини

Откритка

в Германію

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Армашова Майдана

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ

Фонд № Р-7615

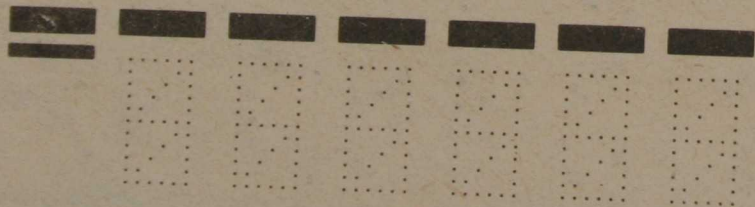
Опись № 1

Архивный № 26

Куда

Аригохова Лелена

Кому



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Индекс предприятия связи и адрес отправителя

у
На 2.2.

Absender: *Paula Artichowa*

Надавець:

Отправитель: *Torgau (Elbe) / Mönchste 1*



Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Postkarte
mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область і бюро труда
писать латинскими буквами



Здоровий мила подружка
Варя. Во первих строках я
передаю привіт від щирого
серця тебе і всієї твоєї
сім'ї і щирою я вам
счастья и здоровья в
жизни. Милая Варя
я живу пока хорошо. То-
же все хорошо. Только
скучно, всегда думаю о вас
Люблю твое я поцелую

An, Кому:

Wanawana

in:

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Повіт:

Район:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Orlowa

Dorf Fotewish

Ezmanj

Sumy

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши wyraдно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

за которое благодарю много раз и прошу не забыть меня также также письма. Еще Вара прошу тебя ее опекуну моей мамы в просьбе пиши ее письма ко мне. Пиши как вы живете. Вара Тютюкова я ее видела как и приезжала и не знаю где он. Если есть у вас его адрес то пиши мне а также и Петюкин. Как убираете урюком, это вы сеете а также и мама моя, как живете и где в своей комнате или нет. Проси часто чтобы она помогала маме и помогала ее и детей. Пропиши какие девушки приезжают письма домой и дай мне их адрес. Где наши Иваны брат. и где Иван мой прекрасный урюком. Живут они или нет. С этим и до свидания с приветом ко всем знакомым Тютюк. Еще приведи Тютюшкин и дай ей мой адрес. 15/ноя.

Absender: *Wassara Orlowa*

Надавець:

Отправитель: *Dorf Totewish*

Kreis Esmanj

über Rumy

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: *Paula*

Artüchowa

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Torgau (Elbe)

Münchstr. 1.

Листівка до

Німеччини

Открытка

в Германию

Deutl. u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на лин.!

Артюхова Полина
с. Прошевити Ясманского
района

Absender: Paula Artüchowa

Надавець:

Отправитель: Torgau (Elbe) Märkts 1.

Gemeinschaftslager II

„Batoff“

Torgau a. d. E.

Naundorfer Straße

Lagerstempel

mit genauer

postalischer Angabe

Здравствуйте дорогие мои
родные мама, Настя,
Коль, Маня и Ваня.

Передаю я вам сердечней-
ший привет и желаю я
вам счастья и здоровья
в вашей жизни. Мама
мама я живу хорошо
только одно плохо это
очень скучно, и обнимаю
на вас это за целый год

Postkarte

mit Antwort

Назву області, повіту і уряду праці
писати латинськими буквами
Район, область и бюро труда
писать латинскими буквами



DEUTSCHES REICH
0.43-15

An, Кому: Eudoxia

in: Artüchowa

куди:

куда:

Straße:

Вулиця:

Улица:

Kreis:

Powiat:

Rajon:

Dienstpost-

amt oder

Gebiet:

Область:

Arbeitsamt:

Уряд праці:

Бюро труда:

Dorf Totewish

Esmanj

Sumy.

Deutlich u. auf der Linie schreiben! Пиши виразно і тільки на лініях! Пиши ясно и только на линиях!

Я получила от вас одно письмо и одно от
Вары а получила я вам неизвестно сколько.
Ведь вы должны писать как скучно без родных
на чужой стороне и особенно там где не можешь
разговаривать с людьми, а так же сейчас я получила
от вас еще письмо я не так часто думаю о вас.
Пропишите как живут мои братишки и сестры
здоровы ли они или нет. Как здоровье мамы.
Еще пропишите как живет тетя Лиса с детьми
ее Муж, мамаша Таня и все родные. Всем
я им передаю привет и желаю им счастья и
здоровья в жизни. Еще привет Вары и ее сыну
Николаю и Ясюшки. С этим и до свидания
еще прошу вас не беспокоиться обо мне я буду жить
смотрите как лучше за собой. До свидания. Поцел.
пишете быстрее ответ и еще. 28/III - 43г.

Absender: Eudokia

Надавець:

Отправитель: Artüchowä

Dorf Foteuisk Kreis Esmanj
über Sumy.

Postkarte

(Antwort)

Відповідь до Німеччини

Ответ в Германию



An, Кому: Paulja
Artüchowä

Ort:

Lager- oder
Firmen-
Stempel

Torgau (Elbe)

Münchstr. 1.

СУМСКОЕ ОБЛАСТНОЕ
ГОСУДАРСТВЕННОЕ АРХИВ

Фонд № Р-7615

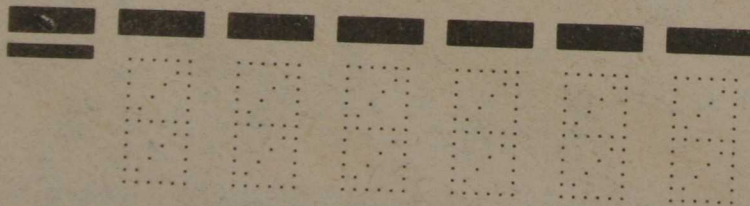
Опись № 1

Архивный № 27

Куда Аришченко Х.

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 10.

Absender:

Artüschenko H.
Gutsverwaltung Limbsee

Wohnort, auch Zustell- oder Leihpostamt

Post Freystadt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Kreis Rosenberg



Fam. Drig. Wankow.

Der Luftschutz

braucht dringend den Fern-
sprecher nach Luftangriffen.
Darum führe Du dann **keine**
Privatgespräche!

Artüschenko X.

Postkarte

z. Cywa

10.09.43.



Stat. Sumy
Nikolaewskaja 38

Sadowoschaja n. 34

Artüschenko H. H.
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дорогая моя жена!

Добрый день мої дорогі родители
вперше я повідомляю тебе моя до-
рогая жена що я твого відкри-
ку поспішив за которую дуже і дуже
благодарю. Прошу тебе писати поча-
стіше, я писав ку в мене не маю
открыток, а ти дома то там лу-
че достан. то писати почастіше,
Нашу я кастарому імени роботу
обвек нас. Жизнь моя ізвеша ра-
на ти сама знаешь ага. Писа-
ти од Коли открытки поспішив
ти ні, а я писатимши до Коли
то пиши од мене привет.
Писавай привет матери си-
ку всім рідним і так знайоми-
тишну праву руку вам цілую
вас 10000 разів
твоя дуже Х. Франциска

СУМСКАЯ ОБЛАСТНАЯ
ГОСУДАРСТВЕННАЯ АРХИВ

Фонд № Р-7615

Опись № 1

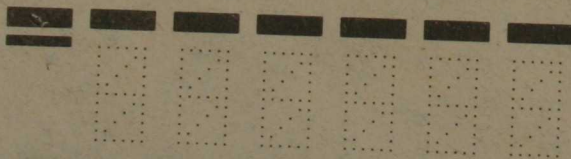
Архивный № 28

Куда

Архитов Свенам

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

Назв.

Absender: Archipsoo Stefan

Отправитель: _____

Lagerstempel
mit genauer
postalischer Angabe

Deutlich u. auf der Linie schreiben!
Пиши ясно и только на линиях!

Дорогая Аня
я до тебе сколько
писем пишу а
от тебе никаких
ответов не получаю
как наусь ни не
письмо то про тебе
отписки добавляю

R

Postkarte

Район, область и биржу труда
писать латинскими буквами



Адрес: Калиниченко
Ульяна
Ульяна

in: Украина.

куда: с. Занесен

Straße: Запорожье.

Улица: Мироновск. р.

Kreis: Мироновск.

Район: _____

Dienstpost-
amt oder Сумы.

Gebiet: _____

Область: _____

Arbeitsamt: _____

Биржа труда: _____

Архипов Сидор



Пасхальный
привет
из ГЕРМАНИИ!

Absender:

Archipson

Архипов Семен

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Ulyan Hofmühle

Oberhofmühle 12 Post

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Heide Fleckenmark

Postkarte
mit Antwortkarte



2123

Kapitelreue
Bancube
Post. Mirasol
Ulyanauten. p.
Dorf Lapsiole
ob Lamy.
Kalinorenko
Hiena.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Дня 28. 4. 1943 года Здравствуй
Дорогая Аля. Аля чево тыся
зосни васа цво ты до мене ни
адного писма не пишмиа до тебе
ни а от тебе никакого отвѣту
ни. пока ты все закурж
вийшла цво ты розсержиася
а работато в Австриї работато
на машинки Аля я писати
ны буду роз от тебе никаких
служения то я писати ни буду
клянется тебе Аля і всеи до побаченя

скоро отпишусь тебе

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte
(Antwortkarte)



Archipow Stefan
Holzmühle Oberflod-
nitz. Nr. 19 Bst. Weiz.
ort Steiermark.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

СУМСКИЙ ОБЛАСТНОЙ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

●-нц № Р-7615

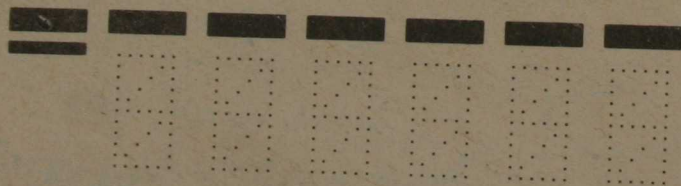
Опись № 1

Архивный № 29

Куда Арицченко Евдокия

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 12.



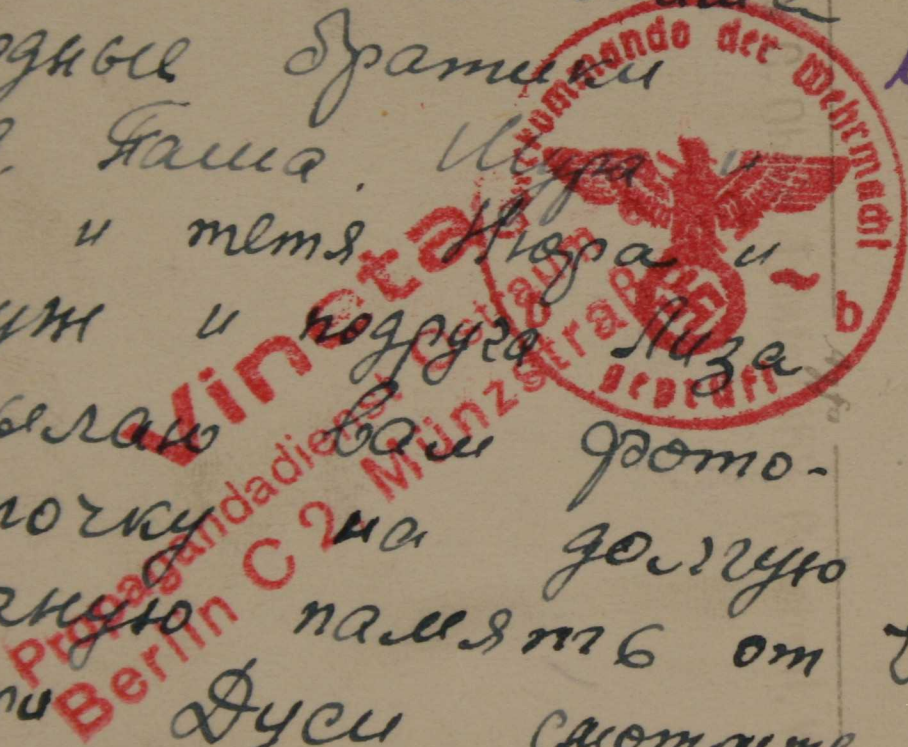
17/iv 43. *Приченко Евдокия*
 Здрабствуйте дорогие
 родители наша мама
 и родные братья
 Леша, Яша, Маша
 Боря и тетя Нюра и
 ее муж и подруга Лиза
 посылаю вам фото-
 карточку на голубую
 и безную память от
 дочки Дуси смотрите
 и не забывайте меня
 это фотографировали с
 на пасеке. Вспоминаю
 целую крепко Дуся.

Приченко Анна
Турья
Краснополье

Анна Артемьевна

Турья

район Краснополя
Безик *Сумская*



СУБЪЕКТЫ ПРЕДПРИЯТИЯ
ГОСУДАРСТВЕННЫЙ АРХИВ

Фонд № Р-7615

Опись № 1

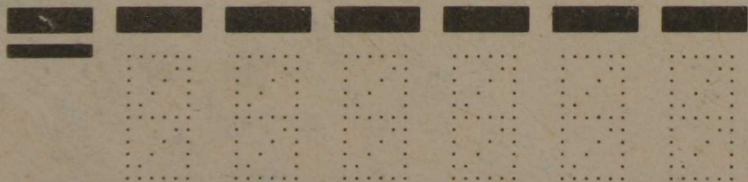
Архивный № 30

Куда

Ахмедовская Дюма

Кому

Индекс предприятия связи и адрес отправителя



Пишите индекс предприятия связи места назначения

На 7 е.

Миро Нил Екин

Римански Пинин. Мирониски р

Ахирцево К. О.

П. Ахирцовой Катно

омисловост

10/11

СМУ



Дорога

Моє. Сиди рахуй і Вера проєху і
 вас ми забувай і ємий Вард радий
 мажирова чужарі кажи в селі мирна і
 поклон можий сий селі в селі ємий
 прій. Дога ви дива Вера і проїде заділо
 почито титоді мажирова в селі і кажи
 мажирова і здий іти в селі кажи почито
 іти в селі товариша Вера іти в селі
 в селі іти в селі мажирова Вера.
 му мирна іти в селі поклон і дива
 і дива іти в селі кажи до рога іти в
 ити в селі кажи до рога іти в селі
 мажирова кажи до рога іти в селі
 здорові кажи до рога іти в селі
 радий кажи до рога іти в селі
 рога іти в селі кажи до рога іти в селі
 і Вера кажи до рога іти в селі
 да да іти в селі кажи до рога іти в селі
 мажирова кажи до рога іти в селі
 кажи до рога іти в селі кажи до рога іти в селі
 кажи до рога іти в селі кажи до рога іти в селі

Form.

Hirk. Fermy (Series)

Minden

Post Edingen. (Gasthouse)

Mr. Zier.

Григорій
 мой

Знає

Андрієвич

Deutschland.

There is no end in
the sea or in the air
or in the earth or in
the sky or in the water.
The sea is full of life,
and the air is full of life,
and the earth is full of life,
and the sky is full of life.

[illegible]

Письмо от - известной вашей дочери А. А. А.
первое ~~краткое~~ своего письма я пишу. пободо-
-млю что здесь пока нева и зграва форогне
родітєи и вам несклько писем посылала
а отбѣа неполулаа кириз то-що нейдубъ пиьма
А це достала таку каріку іскд ви можете полу-
ти и звозврати и назад. до Нимечини.
щоб' бы и прислани адресі сверху мой
оны будут скіє іни оби то вы іде прииміть до
мене назад. Да пока нева и зграва знаесо
дуюсь у доздіна работа нїедемолаа пїть и стн и
рєсє стєи до свиданіє писатъ больше. нечєво
Когда прииміте отбєі то тогда напишут больш
протииміть что іскд нечєте нєго ине из зєфєр.
забраси до Нимечини пиридайте всєи род.
с знакоми пиьвет напишут адрес. г. Сирєи
одну. ижею уицєю низкаю названія ато вєє жє

Absender:

V. P. Fennig
Münster, Lothar

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Ваше письмо
каждый день и каждый час
мой родной и любимый
мне не оставляет
каждый день и каждый час
наверно
задумано и не
надеюсь прибавить и
пару и раскраску и
иногда и даже
души и души
и все родные и
и родные и
Ваше письмо, Д. О.

Postkarte
mit Antwortkarte

6 6



Румская
Область

Миронский Район

Румский Совет

К. А. Р.

Ваше письмо, Д. О.

Strasse, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

[illegible]

Absender:

дорогий мій рідний

честітка і пера і надати

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Адрес і дані про надіслання

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

і покажіть мені
з особливою увагою

Postkarte

(Antwortkarte)



Herrn
Hr. Fering

Gasthof Lohr

Wintzen Lohr

Reg. Nr.

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

із України

Absender:

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

2518
Здравствуй Кайя и Нина
Классикой изречен
родили и знакомы
какая я наизусть пишу
они же никак в свои
какая от нас скучно
без вас вера и надежда
мне и не жаль
Всё подробно с.
А. Домошова

Postkarte
mit Antwortkarte



Судоскал одла ст.
мронисский Р.
мундский С. / Р.
Ж. С. Д. Р.
Дамурзови. Кайя

ни вно 49 / 20 то тисно омизвє снѣ
омизвѣноу с. з дри еиу и нє мѡѣ
роднѣиі дѣлка змива з дробачного
і вѡм жмѣ камѣ т Вєра камѣно ея мѡѣ
і дѣлка мѣ т Вѡси с. т Вѡрт і Вѡрї
каїѣ нѣрѣдѡвѣѣ Вѡм роднѣиі
нѣрѣвѣиі дорѡ тѣ камѣ т Вѡрѣ нѣрѣ
і можа камѣ нѣ з нѣмѡи омизвѣноу
нѣ сѡи мѣ нѣ мѣ тї вѡ роднѣиі
нѣмѣиі у сѡ дорѡ тѣ камѣ т Вѡрѣ
нѣрѣдѡвѣѣ тѣ
дѡ камѣ тѣ нѣ нѣиі
дѡ нѣмѣиі нѣмѣиі нѣмѣиі
нѣмѣиі нѣмѣиі нѣмѣиі

Absender:.....

Wohnort, auch Zustell- oder Leitpostamt

Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

Postkarte

(Antwortkarte)



Eximupsoa Bo.
Gasthaus Ferring
Minden / Lauer

Post Zdingen
Straße, Hausnummer, Gebäudeteil, Stockwerk oder Postschließfachnummer

bei Trier Mosel